

있어 보이는 영어표현 신분상승 고품격 영어회화

23강

Key expression

"Don't **put the finger on me**; I didn't take the purse."

나를 비난하지 마. 난 지갑에 손댄 적 없으니까.

응용표현

I know, right? I can't quite **put my finger on** who exactly is behind it, though.

나만 그런 게 아닌 듯? 정확하게 누가 배후에 있는지 파악은 못 하겠네.

Put the finger on someone

'잘못이 있다고 어떤 사람을 지적하다, 경찰에 고발하다'

'Put the finger on someone'은 직역하면 '누군가에게 손가락을 놓다' 인데 손가락이 무엇인가를 지목할 때 쓰임을 상기하면 '누군가를 지목하다'의 의미이다. 이 표현은 갱스터들이 쓰기 시작했는데 예전에는 체포된 범인의 수갑 아래에 손가락을 넣어서 범인을 끌고 가는 데서 유래했다고도 한다. 1920년대에는 '범인을 경찰에 고하다'의 의미로 쓰이다가 오늘날은 '잘못이 있다고 어떤 사람을 지적하다/고발하다'의 의미로 쓰인다.